

Waller

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VII

No. 2 - 21 January 1954

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

A. M. G. OFFICIAL GAZETTE

PUBLICATION : on 1st, 11th and 21st of each month.
(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

Edition „bis“ (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

PRICE : one copy, 60 Lire.

SALE : Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor, room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

SUBSCRIPTIONS: only half-yearly ; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in
Italian or in Slovene 720.— Lire

Payment through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

INSERTIONS : must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

Price of insertions : 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

Payment through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

Presentation of insertions : Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10 ; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

NOTE : Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

GAZETTE OFFICE : A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110 ; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

CORRESPONDENCE : Directorate of Legal Affairs, Gazette Office, A.M.G., Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone-Free Territory of Trieste

Order No. 2

INCREASE OF PECUNIARY SANCTIONS ON THE MATTER OF ROAD CIRCULATION

WHEREAS it is considered necessary to increase the pecuniary sanctions on the matter of road circulation, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The pecuniary sanctions imposed for the violations of the provisions contained in R.D. 8 December 1933, No. 1740, R.D. 22 December 1938, No. 2139, as converted, with amendments, into the Law 29 May 1939, No. 921 and into R.D.L. 17 January 1935, No. 423, converted into the Law 3 June 1935, No. 1151, are hereby increased, in their minimum and in their maximum, by forty times as compared to their original rates.

Communes which have issued Regulations governing urban road circulation are hereby authorized to amend same Regulations for the purpose of increasing, within the limits provided for by the foregoing paragraph, the pecuniary sanctions. Such amendments shall be approved by the Chief, Department of Public Works and Utilities in concert with the Chief, Department of Transportation, in terms of art. 128 of R.D. 8 December 1933, No. 1740.

ARTICLE II

Without prejudice to the possibility of immediate payment („oblazione in via breve“) in the cases provided for by art. 116 of R.D. 8 December 1933, No. 1740, all the sums set forth in said article are hereby increased by forty times as compared to their original rates.

ARTICLE III

Orders No. 73 dated 22 February 1946, No. 73B dated 13 June 1946, No. 16 dated 27 January 1950, No. 52 dated 8 March 1949 and No. 97 dated 10 July 1953 and Area Order No. 58 dated 8 August 1947 are hereby repealed.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 12th day of January 1954.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/145

Order No. 3

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF THE INSTALLATION OF AN ELECTRIC LINE WITHIN THE INDUSTRIAL PORT OF TRIESTE

WHEREAS it is deemed advisable to authorize „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to install a line for the transmission of electric energy with a voltage of 10,000 Volts, which, starting from pole 31 of the electric line which runs from the transformer-cabin of Zaule, ends at the transformer-cabin at No. 20 Via Ratto della Pileria, in the Commune of Trieste; and

WHEREAS during the inquiry no claims or objections have been lodged and permissions for the relative crossing have been obtained by said „Società“ from the bodies concerned; and

WHEREAS the „Ufficio Genio Civile“ has expressed its favourable opinion.

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (hereinafter referred to as „SELVEG“) is hereby authorized to install and operate a line for the transmission of electric energy with a voltage of 10,000 Volts, which, starting from pole 31 of the electric line which runs from the transformer-cabin of Zaule, ends at the transformer-cabin at No. 20, Via Ratto della Pileria, in the Commune of Trieste.

ARTICLE II

In accordance with article 115 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

ARTICLE III

In accordance with article 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, and article 71 and following of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended by the Law 18 December 1879, No. 5188, series 2nd, the works for the construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared to be urgent and undelayable.

ARTICLE IV

Section 1. — The expropriations and works shall be initiated within three months and shall be completed within six months from the date of publication of this Order.

Section 2. — Within two months from the same date, SELVEG shall submit to the „Ufficio Genio Civile“, Trieste, in terms of article 116 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865, No. 2359.

ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to SELVEG's application dated 1 July 1952 and shall be subject to the final test of the „Ufficio Genio Civile“, Trieste.

ARTICLE VI

The authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under the observance of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy and of the special provisions of the Administrations concerned, in accordance with article 10 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775. Consequently, SELVEG shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and to the possible damages that might in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or trouble („molestia“) arising from those third parties who might consider themselves damaged.

ARTICLE VII

SELVEG shall carry out such new works or modifications as might be prescribed, in terms of Law, for the protection of public and private interests within the time-limits that will be fixed for such purpose ; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the law shall be applied.

ARTICLE VIII

Section 1. — For the expenses of superintendence and of the final test entrusted to the „Ufficio Genio Civile“, SELVEG shall deposit at the Treasury Section of Trieste, at the disposal of said „Ufficio“, the amount of 20,000 (twenty thousand) Lire.

Section 2. — As a security for the obligations deriving from this authority and for those with respect to third parties, SELVEG shall deposit at the „Cassa Depositi e Prestiti“ the amount of 20,000 (twenty thousand) Lire.

Section 3. — The validity of this authority shall be subject to the prior deposit of the aforesaid amounts. All expenses connected with this authority shall be borne by SELVEG.

ARTICLE IX

The general plan and the summary report of the works attached to this Order are hereby marked „Annex A“ and „Annex B“ respectively and shall be deposited at the Directorate of Legal Affairs, Allied Military Government, where they may be freely inspected by all persons concerned.

ARTICLE X

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 15th day of January 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/179

Order No. 4

COMMISSION FOR THE HOUSING DEVELOPMENT FUND

AMENDMENT TO ORDER No. 26/1951

WHEREAS it is considered advisable to complete the composition of the Commission for the Housing Development Fund provided for by Article XI of Order No. 26, dated 7 February 1951, as subsequently amended,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

Article XI of Order No. 26, dated 7 February 1951, is hereby amended as follows :

„For the purpose of controlling the expenditure of the Housing Development Fund a Board is hereby established as follows :

- a) the Chief, Department of Public Works & Utilities, or a person delegated by him — President
- b) a representative of the „Avvocatura dello Stato“ — Vice President
- c) the Deputy Chief, Department of Public Works & Utilities
- d) a representative of the Directorate of Interior
- e) a representative of the Zone President's Office
- f) a representative of the Department of Finance
- g) a representative of „Ispettorato Generale del Genio Civile e U.S.V.S.“
- h) a representative of the Order of Engineers
- i) a representative of the Order of Architects
- l) a representative of „Ufficio Tecnico Erariale“

The members of the Board shall be appointed by the Allied Military Government and shall hold office for two years.

The presence of at least six members of the Board shall be necessary for the decisions to be valid.

The decisions shall be taken by a majority of votes. In case of equal number of votes the President's vote shall prevail.

The decisions of the Board shall be enforced by the Chief, Department of Public Works & Utilities.

The Board shall be assisted by a technical secretariate which shall also be entrusted with the preliminary inquiry on the applications and general examination tasks.

The functions of secretary shall be performed by an official of the Department of Public Works & Utilities designated by the Chief of said Department."

ARTICLE II

Article VI of Order No. 131 dated 26 July 1951, Order No. 13 dated 16 February 1953 and Order No. 69 dated 20 April 1953 are hereby repealed.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 15th day of January 1954.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/196

Administrative Order No. 2

AUTHORITY FOR ADDITION OF SURNAME

WHEREAS Mr. Marcello ZENNARO of the late Ugo and of Vincentin Elisabetta, born at Trieste on 12 September 1907, residing in Trieste Via F. Corridoni No. 4, has complied with the Law formalities required to obtain the addition of the surname „BRINA“ to the surname of his minor son Francesco ZENNARO, born at Trieste on 16 June 1948, according to the authority granted to him by the Director of Legal Affairs on 8 November 1949, and

WHEREAS said person has now made application in order that the requested addition of surname be effected, and

WHEREAS the provisions of Title VIII Chapter I of R. D. No. 1238 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections have been raised,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. The surname „BRINA“ is hereby added to that of the minor Francesco ZENNARO.
2. The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at the foot on the deed itself, according to the existing Law.
3. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 18th day of January 1954.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/B/54/1

Notice No. 2

PRICES OF PETROLEUM PRODUCTS

As from 3 December 1953 the provisions of Notices No. 62 dated 21 August 1952 and No. 2 dated 13 January 1953 fixing the prices of petroleum products are hereby amended as follows :

KEROSENE - GAS-OIL - FUEL OIL

A) Duty-paid and dutiable merchandise

1. Selling price to consumers for loose merchandise delivered free at the depot or at the distribution centre or at the service station (at the pump).

Kerosene for illumination : duty-paid merchandise (turnover tax included) :

L. ql. 12.947 ; L. hl. 10.500 ;
dutiable merchandise (turnover tax in addition) :
L. ql. 3.950 ; L. hl. 3.203 ;

Gas-oil for motors (diesel index not below 50) :

duty paid merchandise (turnover tax included) :
L. ql. 10.119 ; L. hl. 8.500 ;
dutiable merchandise (turnover tax in addition) :
L. ql. 3.340 ; L. hl. 2.805.

No compensation or refund shall be due for delivery in purchaser's barrels. The established additional charge of Lire 200 per ql., inclusive of barrels hiring costs, may be collected in respect of sales in barrels returnable to the vendor.

2. Selling price to consumers for loose merchandise delivered free at coast establishments and loaded on railway tankers or motor tankers of more than 10 tons.

	Duty-paid merchandise (turnover tax included)	Dutiable merchandise (turnover tax in addition)
	Lire per T/M	
FUEL OIL:		
Heavy oil for furnaces and boilers (with distilled product not exceeding 20% at 300° C).....	15.500	11.780
Fluid (with distilled product not exceeding 20% at 300° C, viscosity less than 8 E at 50° C, and flowing at + 5° C)	17.400	12.700
Fluid for motors	56.800	12.700
Diesel extra (40% of gas-oil and 60% of fluid fuel oil for motors)....	66.200	21.100

A charge of 1000 lire per ton may be collected in addition to the average transportation cost from the coast establishment in respect of loose fuel delivered free at the inland depot.

An additional Lire 1,500 per ton inclusive of barrel hiring cost may be collected for the sale in barrels returnable to vendor.

B) Merchandise on which a reduced duty has been paid

1. Selling price to consumers for loose merchandise delivered at the depot or at the distribution center.

	Merchandise on which a reduced duty has been paid (turnover tax included) per quintal Lire
KEROSENE:	
For agricultural use at 32 N.O.	3.300
Used at 32 N.O. for producing motive power in drilling work on petroleum research	4.730
Destined for fishing lamps (merchandise considered as foreign)	3.300
	equal to 26.75 Lire per litre

GASOIL:	
For agricultural uses	3.000
For small ships (merchandise considered as foreign)	2.500
	equal to Lire 21 per litre

Used for producing motive power in drilling works on petroleum research, for operating pumping machines, for producing electric power either directly or indirectly

3.340

Used for running railroad-cars and trucks on State Railways, destined for the destruction of larvae of malarious mosquitoes, and for the manufacture of antiparasitic preparations for fruit trees as well as for the calcium-cyanamide industry

3.000

The characteristics of kerosene at 32 N.O. (Motor Method) for agricultural tractors shall correspond to those given in the Table appended to Notice No. 72 of 27 December 1950. The indication of octane-number in invoices or in any other sale document is compulsory.

The prices of kerosene and gas-oil for agricultural uses do not include dues payable to U.M.A.

No compensation or refund shall be due for delivery in purchaser's barrels. The established additional charge of 200 lire per ql., inclusive of barrel hiring costs, may be collected in respect of sales in barrels returnable to the vendor.

2. Selling price to consumers for loose merchandise delivered free at coast establishment and loaded on railway tankers or motor tankers of more than 10 tons.

Merchandise on which a reduced duty has been paid (turnover tax inclusive)

Lire per M/T

FUEL OIL FOR FURNACES AND BOILERS

(with distilled product not exceeding 20% at 300°C):

Destined for thermo electric power stations:

heavy oil.....	15.500
fluid (viscosity less than 8 E at 50°C and flowing at + 5°C)	17.400

Destined for calcium-cyanamide industry, the construction and maintenance of public roads, the production of natural solid bitumes, destruction of malarial mosquito larvae:

heavy oil.....	13.090
fluid (viscosity at 50°C less than 8 E and flowing at + 5°C).....	14.180

FUEL OIL FOR MOTORS:

Destined for the running of railroad cars and trucks on State Railways:

fluid	14.180
Diesel extra (40% gas-oil and 60% fluid fuel oil for motors).....	22.860

Destined to produce motive power in drilling work on petroleum research, for the operation of pumping machines, to generate, either directly or indirectly, electric power and to directly produce motive power by means of fixed motors in industrial and agricultural establishments, laboratories, building yards:

fluid	17.450
Diesel extra (40% gas-oil and 60% fluid fuel oil for motors).....	26.220

Destined for calcium-cyanamide industry, the construction and maintenance of public roads, the production of natural solid bitumens and the destruction of malarial mosquito larvae:

Diesel extra (40% gas-oil and 60% fluid fuel oil for motors).....	22.860
---	--------

A charge of Lire 1.000 per ton may be collected in addition to the average transportation cost from the coast establishment for loose merchandise delivered free at the inland depot.

An additional Lire 1.500 per ton inclusive of barrel hiring cost may be collected for the sale in barrels returnable to the vendor.

SOLVENTS

A) Duty-paid and dutiable merchandise

Selling prices to consumers for loose merchandise delivered free at the seller's depot or at the station of destination :

	Duty-paid merchandise (turnover tax included)	Dutiable merchandise (turnover tax in addition)
	per quintal Lire	
Very light solvent petrol (40/60)	18.400	6.484
Light solvent petrol (60/80)	17.700	5.837
Medium and heavy solvent petrol (over 80 and less than 160)	17.200	5.376
Mineral turpentine	13.500	4.060

An additional charge of Lire 200 per ton inclusive of barrel hiring cost may be collected for sale in barrels returnable to vendor. An additional Lire 400 per quintal may be collected for the sale in tins and other receptacles belonging to the buyer.

B) Merchandise on which a reduced duty has been paid

Selling price to consumer for loose merchandise delivered at the seller's depot or at the station of destination :

	Merchandise on which a reduced duty has been paid (turnover tax included)
	per quintal Lire
Mineral turpentine employed in the manufacture of varnishes	8.950

BITUMENS

With effect from 3 December 1953 the following selling prices to consumers are hereby fixed for duty-paid merchandise for use on roads and for industrial uses, delivered free at coast refinery or coast depot, turnover tax for the buyer's account :

1. — ROAD BITUMEN :

with penetration Dow 150/200 at 25°C :	
for warm-melted merchandise	L. 2.100 per quintal
for merchandise in non-returnable barrels	" 2.700 " "

2. — INDUSTRIAL DISTILLED BITUMEN :

a) with penetration Dow over 40 at 25°C :	
for warm-melted merchandise	" 2.400 " "
for merchandise in non-returnable barrels	" 3.000 " "

b) with penetration Dow 0/40 at 25°C :	
for warm-melted merchandise	L. 2.700 per quintal
for merchandise in non-returnable barrels	„ 3.300 „ „

3. — OXIDIZED BITUMEN :

a) up to 75 softening point P. & A. °C :	
for warm-melted merchandise	L. 3.100 per quintal
for merchandise in non-returnable barrels	„ 3.700 „ „
b) from 76 up to 105 softening point P. & A. °C :	
for warm-melted merchandise	„ 3.400 „ „
for merchandise in non-returnable barrels	„ 4.000 „ „
c) over 105 softening point P. & A. °C. :	
for warm-melted merchandise	„ 3.900 „ „
for merchandise in non-returnable barrels	„ 4.500 „ „

An additional amount corresponding to the transportation cost to be calculated on the basis of the rate of freight for complete railway truck from the nearest coast depot may be collected for delivery of bitumen from inland refinery or depot.

An additional 80 lire per quintal may be collected for the delivery of bitumen in barrels supplied by the consumer.

AVIO PETROL

With effect from 3 December 1953 and amending Notice No. 2 dated 13 January 1953 the maximum prices of „avio“ petrol are hereby fixed as follows :

	Duty-paid merchandise (turnover tax included)	
	Lire	HL.
	per quintal	
A) For Civil Aircraft		
Type 80 N. O. :		
Airports „A,,	19.722	14.200
Airports „B,,	20.000	14.400
Airports „C,,	20.555	14.800
Type 100/130 :		
Airports „A,,	20.416	14.700
Airports „B,,	20.694	14.900
Airports „C,,	21.250	15.300

Selling price for loose merchandise delivered free in the aircraft tank.

Category „A,, airports are those of Rome-Urbe, Rome-Ciampino, Milan-Linate, Milan-Malpensa.

Category „B,, airports are those of Cagliari, Catania, Gorizia, Naples-Capodichino, Palermo and Venice.

All other airports belong to Category „C,,.

Duty-paid merchandise (turnover tax included)

B) For other uses :		per quintal Lire	HL.
Type 80 N. O.	18.750		13.500
Type at 100/130	19.444		14.000
For loose merchandise delivered free at the depot by full motor tanker.			

An additional 200 Lire per quintal, inclusive of barrel hiring cost, may be collected for sale in barrels returnable to the vendor.

Dated at TRIESTE, this 15th day of January 1954.

Ref.: LD/C/53/84

Dott. E. D'AVANZO
Chief, Department of Finance

Notice No. 3

MINIMUM WAGES FOR WORKERS IN THE SERVICE OF CONFECTIONER'S SHOP-BAKERY AND CANDY STALLS ANNEXED TO CATERING ESTABLISHMENTS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63, dated 1 December 1947, has issued in respect of workers in the service of confectioner's shop-bakery and candy stalls annexed to catering establishments not members of category associations or not subject to collective labor contracts, the following Award :

L O D O

ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso No. 4 sulla Gazzetta Ufficiale di data 11 febbraio 1953, s' intende prorogata sino al 31 ottobre 1954.

Una richiesta di revisione di data anteriore alla predetta, potrà essere considerata legittima solamente nel caso di modificazione del trattamento economico concernente i lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto.
Trieste, 26 novembre 1953.

Il Presidente : Sgd. Walter LEVITUS
I Componenti : „ Oscar PIRONA
 „ Giuseppe MARZOTTI
 „ Giudo BORZAGHINI
 „ Renato CORSI
I Consulenti tecnici : „ Nicolò PASE
 „ Giovanni D' ELIA

Ratificato : 19 dicembre 1953
Sgd. : de PETRIS
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 16th day of January 1954.

Ref.: LD/C/53/85

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Notice No. 4

MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED BY ARTISAN IRON-WORK-SHOPS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers employed by Artisan iron-work-shops, not members of category associations or not subject to the collective contracts, the following Award:

L O D O

ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso No. 5 sulla Gazzetta Ufficiale di data 11 febbraio 1953, si intende prorogata sino al 31 ottobre 1954, con l'aggiunta indicata nell'Articolo che segue.

ARTICOLO 2

A partire dall'1 dicembre 1953 ai lavoratori cui si riferisce il presente lodo, sarà corrisposta una diaria di lire 300 giornaliera a compenso del pasto meridiano o serale.

La corresponsione di tale indennità, per quello che concerne il pasto meridiano, avrà luogo a condizione che nell'intervallo meridiano, tenuto conto dei normali mezzi di trasporto sia lasciato all'operaio, per la consumazione del pasto, un periodo di tempo inferiore a 40 minuti. Per quello che riguarda il pasto serale, la condizione è data dal fatto che l'operaio non possa rientrare nella sua abitazione entro le 22.

La predetta disposizione non si applica nei confronti di quegli operai che per l'attività esplicata, devono normalmente spostarsi da località a località nell'ambito del limite territoriale del centro urbano della città di Trieste, per la manutenzione e installazione di impianti di riscaldamento, idraulici, sanitari, elettrodomestici, telefonici, di illuminazione, di misurazione, segnalazione e controllo, di ascensori e montacarichi, di serramenti e di manutenzione di macchine di ufficio e radio.

ARTICOLO 3

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo, di data anteriore a quella indicata nell'Articolo 1, solamente nel caso di modificazioni del trattamento economico concernente i lavoratori disciplinati dal contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto.
Trieste, 28 novembre 1953.

Il Presidente: Sgd. Walter LEVITUS
I Componenti: „ Giovanni GRUDEN
„ Sergio STERMIN
„ Paolo ROSSETTI
„ Giuseppe MUSLIN
I Consulenti tecnici: „ Egidio FURLAN
„ Ruggero TIRONI

Ratificato: 19 dicembre 1953
Sgd.: de PETRIS
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 16th day of January 1954.

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref.: LD/C/53/86

Notice No. 5

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL IN THE EMPLOY OF DAILY NEWSPAPER AND MAGAZINE RETAILERS

Notice is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel in the employ of daily newspaper and magazine retailers, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following Award:

L O D O

ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso No. 12 sulla Gazzetta Ufficiale di data 1^o marzo 1953, s' intende prorogata sino al 31 ottobre 1954, con il chiarimento indicato nell'Articolo che segue.

ARTICOLO 2

Il presente lodo si riferisce specificatamente ai dipendenti di rivenditori di giornali e riviste. Non vanno quindi comprese nelle nominate aziende, le rivendite di generi di monopolio.

ARTICOLO 3

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo, in data anteriore a quella prevista all'articolo 1, solamente nel caso di modificazioni del trattamento economico dei lavoratori disciplinati dal contratto di lavoro per le aziende commerciali in genere.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 27 novembre 1953.

Il Presidente: Sgd. Walter LEVITUS
I Componenti: „ Bruno DE MORI
„ Eugenio PAROVEL
„ Renato CORSI
„ Ferruccio GRATTON
I Consulenti tecnici: „ Nicolò PASE
„ Egidio FURLAN

Ratificato: 19 dicembre 1953

Sgd.: de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 16th day of January 1954.

Ref.: LD/C/53/87

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Notice No. 6

MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED BY IRON MANUFACTURING CONCERNS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers employed by Iron Manufacturing Concerns, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following Award:

L O D O

ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso No. 6 sulla Gazzetta Ufficiale di data 11 febbraio 1953, integrato dal lodo pubblicato con l'Avviso No. 38 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale di data 1° giugno 1953, s' intende prorogata sino al 31 ottobre 1954.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione di data anteriore, solamente nel caso di modificazione del trattamento economico concernente i lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto.
Trieste, 30 novembre 1953.

Il Presidente : Sgd. Walter LEVITUS
I Componenti : „ Claudio BENUSSI
„ Marcello TREVISINI
„ Paolo ROSSETTI
„ Giuseppe MUSLIN
I Consulenti tecnici : „ Giovanni POLI
„ Ruggero TIRONI

Ratificato : 19 dicembre 1953
Sgd. : de PETRIS
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 16th day of January 1954.

Ref. : LD/C/53/88

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Notice No. 7

TRIESTE STOCK-EXCHANGE CALENDAR FOR THE YEAR 1954

Notice is hereby given that the Chief, Department of Finance, Allied Military Government has fixed the Trieste Stock-Exchange Calendar for the year 1954, which has been deposited at the Trieste Stock-Exchange where it may be inspected by any person concerned.

Dated at TRIESTE, this 16th day of January 1954.

Ref. : LD/C/54/1

Dr. E. D'AVANZO
Chief, Department of Finance

CONTENTS

Order	Page
No. 2 Increase of pecuniary sanctions on the matter of road circulation	13
No. 3 Declaration of public utility and urgent and undelayable necessity of the installation of an electric line within the Industrial Port of Trieste	14
No. 4 Commission for the Housing Development Fund - Amendment to Order No. 26/1951	16
Administrative Order	
No. 2 Authority for addition of surname	17
Notice	
No. 2 Prices of petroleum products	18
No. 3 Minimum wages for workers in the service of confectioner's shop-bakery and candy stalls annexed to catering establishments	23
No. 4 Minimum wages for workers employed by artisan iron-work-shops.....	24
No. 5 Minimum wages for personnel in the employ of daily newspaper and magazine retailers	25
No. 6 Minimum wages for workers employed by iron manufacturing concerns....	26
No. 7 Trieste Stock-Exchange Calendar for the year 1954.....	26